

*Any-notes.com* O ma charmante! 3. Друг мой прелестный!

CHANSON

ПЕСНЯ

Paroles de VICTOR HUGO

Слова ВИКТОРА ГЮГО

Перевод Л. Соловцовой

[Ранняя редакция]

Moderato

*dolce* *ritard.*

The piano introduction consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The middle and bottom staves are a grand staff (treble and bass clefs). The music is in a moderate tempo and features a gentle, flowing melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The word "dolce" is written below the first staff, and "ritard." is written above the end of the piece.

Лед.

\*

*Any-notes.com*

L'au - be naît et ta por - te est clo - se! Ma  
 О, про - снись, ведь ут - ро на - сту - па - ет! За -

The vocal line is on a single treble clef staff. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal staff. The music continues with a similar melodic and harmonic style to the introduction.

bel - le, pour-quoi someil - ler? А l'heure où s'é - veil - le la  
 - кры - та дол - го дверь тво - я; На сол - нце ро - зы рас - цве -

The vocal line continues on the treble clef staff. The piano accompaniment continues on the grand staff. The lyrics are written below the vocal staff. The music concludes with a final chord.

*Мир-музыка.рф*

go - se, Ne vas - tu pas te ré - veil -  
 - та - ют, Но лишь те - бя не ви - жу

- ler, \_\_\_\_\_ Ne vas - tu pas te ré - veil - ler? <sup>1)</sup>  
 я, \_\_\_\_\_ Те - бя среди них не ви - жу я!

### Allegro non troppo

О та шар - тап - те, Е - coute i -  
 Друг мой пре - лест - ный Вы - ди ско -

*Музыка-звук.рф*

<sup>1)</sup> Повторение слов принадлежит Даргомыжскому.

- si, L'a - mant qui chan - te  
- рей, Вый - ди на - встре - чу

**ritard.**

Et pleure aus - si! L'a - mant qui  
Пес - не мо - ей! Вый - ди, ко

chante Et pleure aus - si<sup>1)</sup> poco più mosso  
мне, Мой друг, ско - рей!

1) Повторение слов принадлежит Даргомыжскому.

ten.

## Tempo I

Tout frappe à ta por - te bé - nie; L'au -  
 Всѣ \_\_\_\_\_ хо - ром в дверь тво - ю сту - чит - ся. За -

## Tempo I

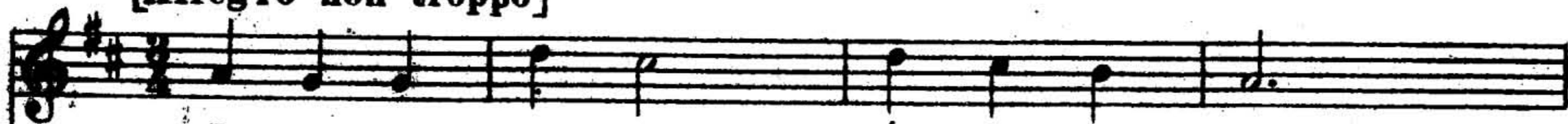
- ro - re dit: je suis le jour! L'oi - seau dit: je suis l'har - mo -  
 - ря при - но - сит ра - дость дня! Те - бя встре - ча - ют пе - ньем

- ni - - e! Et mon coeur dit: je suis l'a -  
 пти - - цы! Здесь ждет те - бя лю - бовь мо -

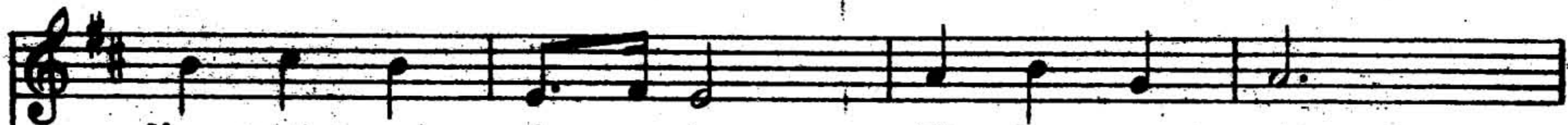
- mour! \_\_\_\_\_ Et mon coeur dit: je suis l'a - mour! <sup>1)</sup> *ten.*  
 - я! \_\_\_\_\_ Здесь ждет те - бя лю - бовь мо - я! *[ten.]*

1) Стихи повторены Даргомыжским.

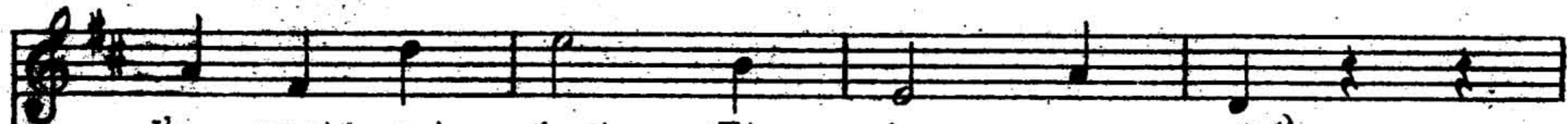
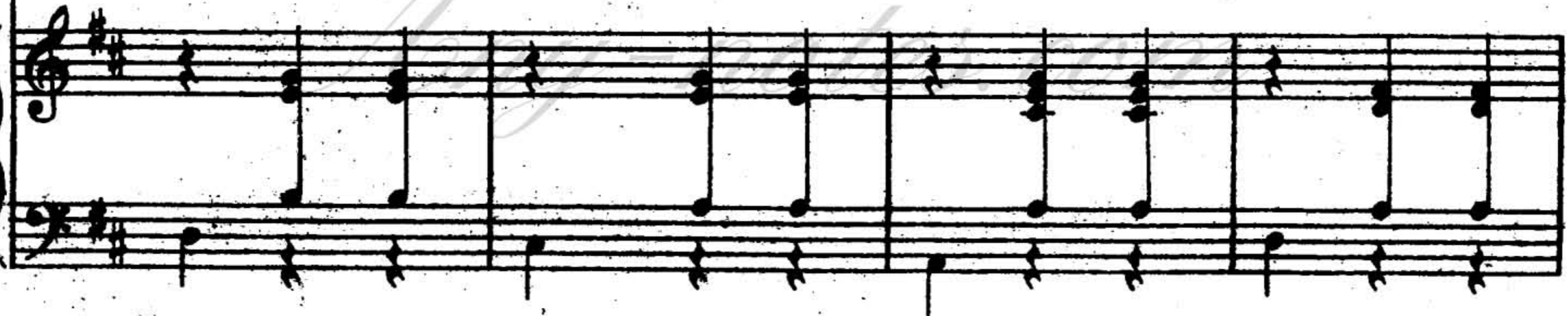
## [Allegro non troppo]



O ma char - man - te, É - coute i - ci  
 Друг мой пре - лест - ный, Вый - ди ско - рей,



L'a - mant qui chan - te Et pleure aus - si!  
 Вый - ди на - встре - чу Пес - не мо - ей!



L'a - mant qui chante Et pleure aus - si<sup>1)</sup>  
 Вый - ди, ко мне, Мой друг, ско - рей!



1) Слова повторены Даргомыжским.

Più mosso

[ten.]

animé  
[с одушевлением]

Je t'a - dore,  
К те - бе стре -

ange,  
- млюсь

et t'ai - me femme!  
я всей ду - шо.ю!

Dieu qui par  
Ко - гда мне

*Musica di...*

toi m'a comp - lé - té A fait mon  
 бог по - слал те - бя, Он о - чи

a - pour ton â - me, Et mon re -  
 дал мне, чтоб то - бо - ю, Лю - бу - ясь

- gard pour ta beau - té! Et mon re -  
 взор свой те - шил я! То - бо - ю



[Allegro non troppo]

*ten.*

gard pour ta beau - té! <sup>1)</sup> О та char -  
взор свой те - шил я! Друг мой пре -

*[ten.]*

- man - te, É - coute i - ci, L'a - mant qui  
- лест - ный, Вый - ди ско - рей, Вый - ди на -

chan - te Et pleure aus - si  
- встре - чу Пес - не мо - ей!

1) Слова повторены Даргомыжским.

OSSIA:



La - mant qui chan - te Et pleure aus - si!<sup>1)</sup>  
 Вый - ди ко мне, Мой друг, ско - рей!

[Più mosso]

[ten.]

<sup>1)</sup> Слова повторены Даргомыжским.